

第六屆全球泛華青年劇本創作競賽 決審會議紀錄

會議時間：2023 年 4 月 6 日 19:00-21:00

會議地點：臺北表演藝術中心（111 台北市士林區劍潭路 1 號）與 ZOOM 線上會議

評審委員：曹路生、王孟超、周慧玲

列席：WSDC 工作小組嚴安琪、周迦勒

記錄：嚴安琪、周迦勒

第六屆全球泛華青年劇本創作競賽，以世界各地新生代（十八歲至三十六歲）青年劇作家為對象，同時徵求中文、英文劇本，目的在於廣納各種觀點、視角以及不同的創作思維，豐富以華人文化、移民、歷史及社區等泛華相關主題的舞臺劇本創作。中文劇本不限定寫作主題與型式，惟要求劇本演出長度需超過 60 分鐘。

(一) 入選決審之 17 件作品(中文組 15 件，英文組 2 件)於 2023 年 3 月 9 日送交決審委員，於 2023 年 4 月 5 日圈選出 5-6 件作品，撰寫審查意見並給予名次排序。審查意見表如下：

決審第一輪計票結果					
序	審查編號	劇本名稱	評審 A	評審 B	評審 C
1	889	水	3	5	1
A：戲曲元素和寫實戲劇交錯，藉鄭州大水，說了一段癡狂的鄉野傳奇；關於政策，許與不許之間，很吸引人的題材。劇中獨白太多，不利於表演落實；方言國語運用靈活，令人驚艷。結尾有點草率，不在角色中，編劇跳出來說話，修改後會很有趣。					
C：水災呈現人性各面向，舞台水景想像設計有效且可行。					
2	591	壁	2	6	5
A：真好！工整，精準，有趣。關於母女關係。儘管格局有限，絕對入圍。					
C：母親/女兒的獨白很突兀，結局結束太草率					
3	735	別擔心我在這裡		1	2
A：致敬卡夫卡，或者質問國家霸凌。父母因香港國安法死刑，女兒被同學霸凌無處伸冤，張彤為什麼死了？以羅生門意象回應國安法下獄者。					
C：香港版卡夫卡變形記					

決賽第一輪計票結果

序	審查編號	劇本名稱	評審 A	評審 B	評審 C
4	896	去到月亮那		2	3
A：Tennessee Williams，寫的很美，但，為什麼 2023 年要重寫 T. Williams？劇中戰爭背景如能更進一步發揮，很更好，畢竟這是我們今天唯一可以和這個重寫找到的共鳴點，需要好好運用，拉近近八十年的時代落差。 C：田納西·威廉斯的衍生想像，和莎翁情人異曲同工					
5	154	Pearls in the Wave	1		6
A：親情愛情婚姻甚至所謂的公共性，都是假的。劇本略長，不少景都可刪掉或縮短。很有意思的故事，經營的很不錯，雖然 Bo 願意假結婚一事說服力不夠；或者，他是 Yun 捨棄原生家庭願意付出的代價？倒是 Dahai 的鬼魂很動人，他與女主既為孿生姐弟，猶如假面與真相的一體兩面。這個劇本完全可以中文書寫，但作者英文書寫，有利於拉開兩種層面/文化的落差，例如父母的洋涇浜（教條）vs. 子女流暢英語（自我困境），有趣。 C：不錯的情境小品					
6	792	陳文成的證明題	3	3	
A：挺誠摯的。不過僅僅運用了哥本哈根的一點。數學機率到底在劇本中的意義如何，並不清楚。數學程式未轉化成戲劇語彙，挺可惜的。 C：政治案/數學題關聯不大，但是情節很吸引人					
7	921	食日之蛇	5		5
A：有趣。抗日反殖民反的很刻意，但反的很寓言，反成一則神話，短景，景景交錯，日台語穿插，聲音感很好。但角色經營過於平板刻意，意象勝於語言。 C：女性黑暗榮耀，時空人物易生混亂，復仇之路過於簡單					
8	826	飄零雁 Outliers	6		4
A：很有趣的獨白。但獨白不是最好的角色調度，不妨一對多，一個主角獨白，其他配角交錯扮演。若直接採讀劇調度的形式，讓角色自由穿梭，或會更為有趣。結尾結得非常美。新文本的趣味。 C：很深刻的獨角戲，需要極厲害的演員及導演詮釋					

決審第一輪計票結果

序	審查編號	劇本名稱	評審 A	評審 B	評審 C
9	798	过秦论		4	
A：假借西漢政論家賈誼之名的歷史劇。又是一個獨白成串的劇本。儘管很流暢，但內容和形式都缺乏令人耳目新之處。 C：歷史翻案,中規中矩					
10	900	南极	7		
A：自創標點的語境，哪來的自信呢？「對白」營造一種自媒體式的對話，呈現一種電子親密（疏離）感，很有意思。 C：女人心聲,時空意識流					
11	924	飄蓬无明			
A：南北韓 1980 白馬部隊；創作意圖何在？開場角色介紹不全，劇中很多人物出現突兀，學生？共？女人？女孩？他們都是誰？劇本是為了二度創作者而備，過於隨性，不利於製作方工作。但知堅持理念，不顧戲劇條件，作者對劇場實務欠熟悉。劇中何謂「典型環境」中塑造「典型人物」？作者的戲劇概念來自何處？韓流現象的見證？ C：韓國政治、韓劇風格及水準					
12	472	朱朱朱一貴			
A：閩粵交錯；唐老鴨（外而內）當歸鴨（內而外）與朱一貴，頗有以古諷今的況味，可惜經營鬆散，劇中不要放棄反抗猛獸，有說教之嫌。開頭有趣，後面落俗。 C：歷史人物詮釋頗具爭議					
13	959	穿過沙漠另一邊的仙人掌			
A：耶穌與耶和華，出賣故事作為護身交換條件。斧鑿痕跡太重。說故事技巧待加強。這個作品能入圍，有點意外。 C：揉合宗教教義、人物,是具爭議性作品					
14	254	寂寂浪潮			
A：從寂寂而浪潮。家庭關係的冷漠疏離。為誰而活的壓力。挺有趣的，甚至很動人，尤其那位搖椅爺爺。偶爾不清楚到底誰在說話？三人究竟誰是活人呢？或者，作為家人，彼此都已經死亡？ C：人物轉換不清楚					
15	813	失路他乡			

決審第一輪計票結果

序	審查編號	劇本名稱	評審 A	評審 B	評審 C
A：中英混語。英國移民，溥儀後人，北京相逢。然後呢？結構薄弱，流水帳。英語台詞掌握不足，不像是英國出生青年的說話方式。					
C：人物過於扁平,缺乏可能衝突。溥儀鬼魂作用不大					
16	919	升降梯			
A：一群有著洋名的任人物說著翻譯中文的奇怪角色。很抽離的時空設計。才七樓電梯，為何像是搭火箭去外太空，需要那麼久的時間？單向電梯 vs 雙向電梯；因為香檳與搶，角色才操著翻譯式中文（其實他們說著英文）？創作者的世界觀需要調整下。					
C：情節過於牽強,場景設定十分有趣,但人物情緒變化不具說服力					
17	940	Enemies of the People			
A：不像讀劇本，像是讀社論。不同知識背景的角色，說著同樣知識程度的話，難以置信。可以感覺劇作者自己的思想鬥爭，可是需要更多的藝術手法去表現，而非直白的表述作者自身的困惑或是憤怒。藝術轉化不夠，儘管劇作家的企圖確實令人印象深刻。					
C：無止盡的對話,用英文書寫北京,使語言失去力量					

(二) 評審們提出第一輪正式投票，經票數統計，獲得評審圈選作品共計以下 10 件：

編號	劇本名稱	編號	劇本名稱
889	水	921	食日之蛇
591	壁	826	飄零雁 Outliers
735	別擔心我在這裡	798	过秦论
896	去到月亮那	900	南极
154	Pearls in the Wave	792	陳文成的證明題

(三) 第六屆決審會議由三位決審委員於 2023 年 4 月 6 日在北藝中心與 ZOOM 線上會議舉行，歷時兩個小時完成入圍作品的討論並評選入選作品。

(四) 決審會議紀錄：

三位評審互選決審主席，由周慧玲擔任決審主席。

《水》

C： 整體語言掌握，還有水災所牽扯出的人性問題，有很成熟的表達。舞台設計上也沒有問題。劇本的成熟度很完整。可以嘗試的豫劇。

A： 覆議。方言處理得很好，讀著都像是聽到河南話。劇情安排很靈活，棺材在舞台上游來游去，頗有黑色喜劇的況味。確實是可以嘗試運用豫劇於現代劇場的表現。

B： 大製作的舞台，劇本成熟。政治因素或許會有爭議，不過在這時代能有基層幹部的描寫很難得。

《壁》

A： 母女關係處理得不錯，戲劇的衝突與結構完整；不錯的小品。我很喜歡。

B： 小巧的劇本。

C： 覆議。

《別擔心我在這裡》

B： 話劇是關心當下，他能掌握住時事沒有問題，他的舞台設計很有特色也能執行。

C： 可以排第二。卡夫卡的元素運用得很好。

A： 印象不特別深刻。對於援用經典劇作的創作方向，我會比較保留。除非用的適得其所，否則難免東施效顰。

《去到月亮那》

B： 很中規中矩的完整戲劇，但尚未具有關心當下時事的表現。

C： 很成功的仿擬西洋劇本。

A： 不錯的翻譯劇本，只是我會問，這樣的劇本會是代表泛華的得獎作品嗎？

《Pearls in the Wave》

C： 若能用中文書寫會更好。

B： 要考慮到觀眾視角。

A： 劇本略長，不少景都可刪掉或縮短。這個劇本完全可以中文書寫，但作者英文書寫，有利於拉開兩種層面/文化的落差，例如父母的洋涇浜（教條）vs. 子女流暢英語（自我困境），可惜呀，雖然有趣但未必有效。

《陳文成的證明題》

C： 不錯的劇情，但數學跟政治問題的情節搭配不太成功。

B： 戲劇情節懸疑感營造得不錯，但數學命題與情節關連不大。

A： 同意。但排除數學程式的元素，劇本還是經營的很好。

《飄零雁 Outliers》

C： 不錯的獨白劇本，需要厲害的導演與演員來執行。

B： 劇本結構略顯零散。

A： 我們或許可從中再次思考是否需要規範劇本的基本格式？這次英文劇本的結構就滿完整的。這劇本若有很多次要角色來幫忙演出會更精采，能更勝於《壁》。但目前還沒到達那個水準。

《失路他鄉》

A：溥儀的出場意義不明確。如前面我的閱讀筆記。

B：覆議。

C：覆議。

《朱朱朱一貴》

A：角色有趣，但情節安排不明。

B：覆議。

C：覆議。

(五) 經三位決審委員對討論後，每位決審再個別以四票進行第二輪投票。最後，第二輪投票入選的五個作品分別為《水》、《別擔心我在這裡》、《陳文成的證明題》、《去到月亮那》、《飄零雁 Outliers》。

(六) 經評審們討論後，決審結果：

首獎《水》

貳獎《別擔心我在這裡》

參獎《陳文成的證明題》

此外，本競賽預計於 2023 年 7 月 14 至 16 日假臺北表演藝術中心辦理頒獎典禮暨得獎作品讀劇藝術節。再次感謝各位評審的協助與支持！

敬祝 藝安

全球泛華青年劇本創作競賽主席
周慧玲（國立中央大學教授）



聯絡人：專案經理 | 嚴安琪 0955-471-659

行政經理 | 周迦勒 0910-427-778

競賽官網：<http://wsdc.ncu.edu.tw/>

Email：wsdc.ncu@gmail.com

連絡地址：臺灣桃園市中壢區中大路 300 號 LS-111